

N° 3312.

DANEMARK
ET TCHÉCOSLOVAQUIE

Echange de notes comportant un accord sur le dédouanement, à l'importation en Tchécoslovaquie, des conserves de flétan bouilli, originaires et en provenance de Danemark. Prague, le 4 juillet 1932.

DENMARK
AND CZECHOSLOVAKIA

Exchange of Notes constituting an Agreement regarding the Clearance through the Customs, on Importation into Czechoslovakia, of Preserved Boiled Halibut of Danish Origin or coming from Denmark. Prague, July 4, 1932.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 3312. — EXCHANGE OF NOTES² BETWEEN THE DANISH AND CZECHOSLOVAK GOVERNMENTS CONSTITUTING AN AGREEMENT REGARDING THE CLEARANCE THROUGH THE CUSTOMS, ON IMPORTATION INTO CZECHOSLOVAKIA, OF PRESERVED BOILED HALIBUT OF DANISH ORIGIN OR COMING FROM DENMARK. PRAGUE, JULY 4, 1932.

French official text communicated by the Permanent Delegate of Denmark accredited to the League of Nations. The registration of this Exchange of Notes took place December 28, 1933.

I.

PRAGUE, July 4, 1932.

SIR,

In deference to your wishes regarding the question of the clearance through the Customs of Danish fish preserves, I have the honour to inform you that the Czechoslovak Government, being keenly desirous of developing economic relations between our two countries, is prepared to clear through the Customs on import into Czechoslovakia preserves of boiled halibut (*Helleflynder*, *hippoglossus maximus*) produced in and directly exported from Denmark, and packed in hermetically sealed tins, under No. ex 131 of the Czechoslovak Customs tariff at the rate of 360 Czechoslovak crowns per 100 kg., provided always that consignments of such goods are accompanied by a certificate issued by the competent authorities in the country of origin to the effect that the tins actually contain boiled halibut.

It is agreed that the authority competent to act in this respect shall be the "Kongelig Grønlandske Handel" Company.

The present Agreement shall be approved in Czechoslovakia in the manner prescribed by law and shall come into force on the date of the notification of such approval to the Government of Denmark.

The present Agreement shall remain in force for the same period as the provisional Agreement³ between the Kingdom of Denmark and the Czechoslovak Republic of April 18, 1925, to which it is supplementary.

I have the honour to be, etc.

For and on behalf of the Minister :

(Signed) D. K. KROFTA.

To His Excellency,
Monsieur Niels J. W. Høst,
Envoy Extraordinary and
Minister Plenipotentiary of Denmark
at Prague.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² The Agreement came into force on May 2, 1933, date on which the Danish Government received notification of the Czechoslovak ratification.

³ Vol. XXIII, page 139 ; Vol. XXXI, page 253 ; Vol. XXXV, page 305 ; Vol. XLV, page 112 ; and Vol. LXXXVIII, page 301, of this Series.

II.

DANISH LEGATION.

PRAGUE, July 4, 1932.

YOUR EXCELLENCY,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of to-day's date and to inform your Excellency that I have duly noted on behalf of the Royal Government of Denmark that the Czechoslovak Government, being keenly desirous of developing economic relations between our two countries, is prepared to clear through the Customs on import into Czechoslovakia preserves of boiled halibut (*Helleflynder, hippoglossus maximus*) produced in and directly exported from Denmark, and packed in hermetically sealed tins, under No. ex 131 of the Czechoslovak Customs tariff at the rate of 360 Czechoslovak crowns per 100 kg., provided always that consignments of such goods are accompanied by a certificate issued by the competent authorities in the country of origin to the effect that the tins actually contain boiled halibut.

It is agreed that the authority competent to act in this respect shall be the " Kongelig Grønlandske Handel " Company.

The present Agreement is to be approved in Czechoslovakia in the manner prescribed by law and shall come into force on the date of the notification of such approval to the Government of Denmark.

The present Agreement shall remain in force for the same period as the provisional Agreement between the Czechoslovak Republic and the Kingdom of Denmark of April 18, 1925, to which it is supplementary.

I have the honour to be, etc.

(Signed) N. Høst.

To His Excellency,
Dr. E. Beneš,

Minister for Foreign Affairs.